

M4.45



345102.01

Operation manual

ual	Nettos	M2.13 M2.18	
		M3.29	M3.28 SOLAS
		M4.35	M4.15 SOLAS
		M4.45	M4.17 SOLAS
		M4.56	M4.55 SOLAS
Serial numbers			
Engine serial number Vetus:			

Engine serial number Mitsubishi:

Gearbox serial number:

Please enter the serial numbers here. These numbers should be quoted when inquiring about Customer Service, Repairs or Spare Parts (see page 6).

We reserve the right to make any changes without previous notice.

Copyright © 2014 Vetus B.V. Schiedam Holland

Please read and observe the information given in this operation manual. This will enable you to avoid accidents, preserve the manufacturer's warranty and maintain the engine in peak operating condition.

Make sure that the manual will remain intact and damage is prevented. Keep the manual away from humidity and heat. Do not alter the content of the manual.

The manual is an integral part of the engine. Hand over the manual tot the new owner if boat or engine is being sold.

For the Guarantee Conditions, see the Vetus Diesel 'Service and Warranty Manual' (320199.06). This engine has been built exclusively for the application specified in the scope of supply and is to be used only for the intended purpose. Any use exceeding that scope is considered to be contrary to the intended purpose. The manufacturer will not not assume responsibility for any damage resulting therefrom. The risks involved are to be borne by the user.

Use in accordance with the intended purpose also implies compliance with the conditions laid down by the manufacturer for operation, maintenance and servicing. The engine should only be operated, maintained and serviced by persons which are familiar with the former and the hazards involved. The relevant accident prevention guidelines and other generally accepted safety and industrial hygiene regulations must be observed.

Unauthorized engine modifications will invalidate any liability claims against the manufacturer for resultant damage.

Manipulations of the injection and regulating system may also influence the performance of the engine, and its emissions. Adherence to legislation on pollution cannot be guaranteed under such conditions.

Contents

1	Safety measures
	Warning indications
	Preventing fire and explosion
	Prevention of injury
	When problems occur
2	Introduction
	Data tag
	Cylinder numbering and direction of rotation
	Fuel pump seal
	Identification of engine parts M2, M3
	Identification of engine parts M4
	Control panels
	Control lever
3	First commissioning
4	Running-in
5	Use
	General guidelines
	Starting
	Starting using the spring starter
	Cruising
	Stopping

6	Maintenance	44
	Introduction	44
	Maintenance schedule	46
	Checking engine oil level	48
	Checking coolant level	50
	Checking and cleaning the raw	
	water strainer	52
	Draining of water from the water	
	separator/fuel filter	53
	Engine oil change	56
	Battery, cables and connections	60
	Gearbox oil level check	64
	Fuel filter replacement	65
	Cleaning filter fuel lift pump	66
	Bleeding, after fuel filter replace-	
	ment	67
	Changing the gearbox oil	68
	Flexible engine mounts, hose con-	
	nections and fasteners	69
	Checking valve clearance	70
	Checking the V-belt	74
	Checking valve oil sump ventilation	76
	Raw water pump inspection	77
	Coolant replacement	80
	Air filter replacement	84
	Checking the starter motor and	
	alternator	85

	Checking engine speed	86
	Cleaning the heat exchanger	88
7	Lay-up / Winter storage pro- cedure	92
_		
8	Recommissioning after lay-	
	up or winter storage	100
9	Troubleshooting	106
10	Technical data	116
	Engine specifications	116
	Gearbox specifications	121
	Torque wrench settings	122
11	Operating media	124
	Fuel	124
	Lubricating oil	126
	Coolant	129
12	Wiring diagrams	130
13	Overall dimensions	136
14	Parts for maintenance	140
15	Index	141

4

to injury exists.

1 Safety measures

Warning indications

Warning indications

The following warning indications are used in this manual in the context of safety:



Indicates that great potential danger exists that can lead to serious injury or death.

WARNING

Indicates that a potential danger that can lead

etc. concerned can result in serious damage to or destruction of the engine. Some CAU-TION indications also advise that a potential danger exists that can lead to serious injury or death.

Symbols

- Indicates that the relevant procedure must be carried out.
- X Indicates that a particular action is forbidden.

Pass the safety precautions on to other people who will use the engine.

General rules and laws concerning safety and accident prevention must always be observed.

Νοτε

Emphasises important procedures, circumstances etc.

1 Safety measures



• Do not smoke if refuelling.

- Avoid spilling fuel on hot surfaces. Spilled fuel must be cleaned up immediately.
- Do not use petrol or diesel to clean components but make use of good quality, noninflammable, non-poisonous solvents that are available from dealers.
- Always be alert to possible fuel or oil leakage!

If you discover a leak, take counter-measures immediately. If fuel or oil is spilled on a hot engine, fire can break out. This can cause physical injury or damage to the equipment.

- Do not fill the fuel tank while the engine is running!
 Only refuel with the engine stopped.
- Never put flammable materials in the vicinity of the engine!
- Keep the engine and engine compartment clean!
 Remove all inflammable materials such as

fuel, oil and other litter before it builds up in the vicinity of the engine.

- Connecting (emergency) extra starting battery
 Proceed as follows when an extra starting battery is used to jump start the engine:
- First connect the positive lead
- Lastly connect the earth cable (negative pole) to the engine block

If this cable is connected in error to the negative pole of the engine battery, a spark can occur. The result of this could be that explosive gas produced by the battery explodes.

- Once the engine is started, first remove the earth cable.

Prevention of injury

1 Safety measures

- The moving parts of the engine are dangerous. Never touch moving parts of the engine while it is running, to prevent cuts and other injuries.
- Stop the engine before carrying out maintenance!
- Always stop the engine before topping up or replacing fuel, oil or coolant.
- Before carrying out inspection or maintenance, the ignition key must be removed and the main battery switch turned off.

- Satisfy yourself that everything is in order before the engine is started again!
 Make sure that no-one is working on or close to the engine before you start it. Remove all foreign objects from around the engine, such as litter, oil, tools and other components that are not part of the engine.
- Install all protective covers! To prevent injury, make sure that all protective covers and cover plates are replaced over moving parts.

- Remove any tool used to turn the engine over. If you leave this in position, serious injury or damage to the equipment can result.
- NEVER open the cap of the expansion tank when the engine is at working temperature.
- Only check the coolant level after the engine has been stopped and the filler cap on the heat exchanger is cool enough to be removed with bare hands.
- Never attempt to adjust the fan belt on a running engine.

1 Safety measures

• Be careful with battery acid!

If battery acid comes in contact with the eyes or skin, rinse the affected part immediately with copious amounts of water. If battery acid comes in contact with the eyes, rinse them out immediately with plenty of water and consult a doctor.

• Be careful with antifreeze!

If you accidentally swallow antifreeze, make yourself vomit and consult a doctor immediately. If antifreeze comes in contact with your eyes, wash them out immediately with plenty of water and consult a doctor. Make sure that you are wearing suitable clothing before starting work!
 For your own safety you will most likely need special equipment – safety helmet, eye protection, safety boots, safety goggles, heavy gloves, ear protectors etc. Use them when necessary.

- Carry out maintenance procedures safely by only using suitable tools.
- Exhaust gases Do not start the engine if the exhaust system is not connected.

1 Safety measures

When the engine stops suddenly:

If the engine stops suddenly, do not start it again immediately. Track down the cause and carry out the necessary repairs before you start the engine again. If you do not do this, serious engine problems can develop.

If the oil pressure is too low:

Stop the engine immediately and check the lubrication system. Running an engine with low oil pressure can cause bearing and other parts to seize.

If the engine overheats:

If the engine should overheat, do not switch it off immediately. If an overheated engine is stopped suddenly, this can cause the coolant temperature to rise rapidly and moving parts to seize. First let the engine run in neutral to allow the hot parts of the engine to cool down, stop the engine and allow it to cool, and then gradually top up the coolant. Remember: adding coolant to an overheated engine can cause damage to the cylinder head.

If the fan belt is broken:

Immediately stop the engine. If an engine is used with a broken fan belt, this can lead to the engine overheating, which in turn can cause coolant to spray out of the expansion tank.

If the engine behaves strangely:

Stop the engine or reduce the speed as far as possible.

Do not use the engine again until the cause of the defect has been solved.

Dear customer,

Vetus diesel engines are designed both for pleasure craft and commercial craft. Consequently, a wide range of variants are offered to meet the requirements of specific cases.

Your engine is appropriately equipped for your vessel, which means that not necessarily all components described in this manual are mounted to your engine. We have endeavoured to highlight any differences so that you will able to locate the operating and maintenance instructions relevant to your engine quickly and easily.

Please read this manual before starting your engine and always observe the operating and maintenance instructions.

We are available to help with any additional inquiries.

Sincerely, Vetus b.v.

Data tag Serial number







1 Engine data tag

The Vetus engine serial number and performance data are printed on the engine data tag.

Model and engine serial number must be given when ordering spare parts.

2 Engine data tag location

The type plate is positioned as shown.

3 Engine serial number

The Mitsubishi engine serial number is stamped on the fuel injection pump.

Cylinder numbering and direction of rotation Fuel pump seal

M4



4 Cylinder numbering and direction of rotation

Cylinder numbering

Cylinders are numbered consecutively, beginning at the front end.

Direction of rotation

The direction of rotation is viewed towards the flywheel counter clockwise.



5 Fuel pump seal



Breaking the seals on the regulator to alter the settings of maximum rpm and maximum injector volume may only be carried out by authorised Vetus Service personnel. Breaking the seals and altering the settings can lead to:

Maximum speed adjustment screw

- Accelerated wear of engine components.
- Increased fuel and oil consumption.

Lead seal

- Incorrectly adjusted injector volume and poor engine performance.
- Breaking emission regulations.

- 1 Calorifier connection, engine 'IN'
- 2 Calorifier connection, engine 'OUT'
- 3 Cooling system air bleed nipple / Connection for extra expansion tank (Keel cooling model only)
- 4 Oil filler cap
- 5 Filler cap for cooling system
- 6 Expansion tank
- 7 Heat exchanger
- 8 Cooling system drain plug
- 9 V-belt
- 10 Alternator
- 11 Starter motor
- 12 Exhaust injection bend ø 40 mm





Identification of engine parts M2, M3

- 13 Airvent connection
- 14 Water separator/Fuel filter
- 15 Water separator/fuel filter air bleed nipple
- 16 Fuse
- 17 Fuel lift pump
- 18 Connection electrical system
- 19 Fuel supply pipe connection ø 8 mm
- 20 Air inlet silencer / Air filter
- 21 Oil dipstick
- 22 Connection for throttle push-pull cable
- 23 Gearbox filler cap
- 24 Water separator/fuel filter drain plug
- 25 Gearbox
- 26 Fuel return pipe connection ø 8 mm
- 27 Oil filter
- 28 Manual operation of electric stop
- 29 Raw water inlet ø 20 mm
- 30 Raw water pump
- 31 Fuel pump air bleed nipple

Identification of engine parts M4

2 Introduction

- 1 Calorifier connection, engine 'OUT'
- 2 Cooling system air bleed nipple / Connection for extra expansion tank (Keel cooling model only)
- 3 Oil filler cap
- 4 Filler cap for cooling system
- 5 Expansion tank
- 6 Heat exchanger
- 7 Cooling system drain plug
- 8 Airvent connection
- 9 Calorifier connection, engine 'IN'
- 10 V-belt
- 11 Raw water inlet ø 20 mm
- 12 Raw water pump
- 13 Alternator
- 14 Starter motor
- 15 Connection for gearbox push-pull cable
- 16 Gearbox drain plug





Identification of engine parts M4

- 17 Exhaust injection bend ø 50 mm
- 18 Water separator/Fuel filter
- 19 Water separator/fuel filter air bleed nipple
- 20 Fuse
- 21 Fuel lift pump
- 22 Connection electrical system
- 23 Fuel supply pipe connection ø 8 mm
- 24 Air inlet silencer / Air filter
- 25 Oil dipstick
- 26 Fuel pump air bleed nipple
- 27 Gearbox
- 28 Gearbox filler cap
- 29 Water separator/fuel filter drain plug
- 30 Gearbox oil dipstick
- 31 Fuel return pipe connection ø 8 mm
- 32 Cooling system drain plug
- 33 Oil filter
- 34 Manual operation of electric stop
- 35 Connection for throttle push-pull cable

Control panels



Panel, model MP22 Panel, excl. voltmeter, model MP21

- 1 Tachometer/Operating hours counter
- 2 Voltmeter
- 3 Starter pre-heat switch/lock
- 4 Warning light high raw water temperature
- 5 Warning light low oil pressure
- 6 Warning light high coolant temperature
- 7 Warning light battery charging



Panel, model MP10

- 8 Indicator light pre-heating
- 9 Warning light gearbox low oil pressure [1]

^[1] This is an option, not fitted as standard.

Control panels, option



Panel, model MP34

- 1 Tachometer/Operating hours counter
- 2 Voltmeter
- 3 Starter pre-heat switch/lock
- 4 Warning light high raw water temperature
- 5 Warning light low oil pressure
- 6 Warning light high coolant temperature
- 7 Warning light battery charging



Panels, model MP10, MP22, MP34 for SOLAS engines only

- 8 Indicator light pre-heating
- 9 Warning light gearbox low oil pressure [1]
- 10 Temperature gauge, coolant
- 11 Oil pressure gauge
- 12 Starter pre-heat switch

^[1] This is an option, not fitted as standard.

Control panels, option



Panel, model MP22 for keel cooled engines with second alternator only

- 1 Tachometer/Operating hours counter
- 2 Voltmeter
- 3 Starter pre-heat switch/lock
- 4 Warning light high raw water temperature
- 5 Warning light low oil pressure
- 6 Warning light high coolant temperature
- 7 Warning light battery charging



Panel, model MPA22

- 8 Indicator light pre-heating
- 9 Warning light gearbox low oil pressure [1]
- 13 Warning light second alternator
- 14 Warning light general

^[1] This is an option, not fitted as standard.



Operating lever for 1 or 2 engines.

The control lever works as shown in the diagram.

Starting from neutral put the engine in ahead or astern by moving the lever 35° forwards or backwards. The throttle lever operates at an angle of 60° forwards and 60° reverse.

 Engine Oil 15W40

 API:
 CF4, CG4, CH4, Cl4

 ACEA:
 A3/B3, A3/B4, E7

For example:

Vetus Marine Diesel Engine Oil 15W40Shell Rimula R4 L 15W40

		litres	lmp. pt	US pt
M2	:	2.3	4.0	4.9
M3	:	3.4	6.0	7.2
M4	:	5.5	9.7	11.6

1 Commissioning the engine

Before starting the engine for the first time, the following procedures must be carried out:



2 Filling with engine oil

As a rule engines are delivered empty of oil.

• Fill the engine with oil through the filler neck on top of the valve cover.

For quantity and oil specification see page 118 and 126.

• Check the oil level with the dipstick, see page 48.

A second oil filling cap is located at the distribution cover.

Vetus engines are normally equipped with Technodrive or ZF-Hurth gearboxes.

In case your engine is equipped with another brand of gearbox follow the instructions given in the supplied owners manual.





3 Filling gearbox with oil

• Fill the gearbox with oil.

Technodrive:

For quantity and oil specification see page 128.

• Check the oil level with the dipstick, see page 64.

ZF Hurth:

For quantity and oil specification see page 128.

• Check the oil level with the dipstick, see page 64.



4 Filling the cooling system, INTERCOOLING,

- Remove the cap (1) of the filler neck on the top of the heat exchanger housing.
- Remove the bolt (2) from the upper side of the thermostat cover, so that air can escape from the cooling system.



• Fill the cooling system.

Use a mixture of 40% antifreeze (ethyleneglycol based) and 60% tap water or use a special coolant.

For specifications see page 129.



Coolant quantity:

•

:

:

M2

М3

M4

litres

2.2

3.0

6.5

Imp. pt

3.9

5.3

11.4

US pt

4.6

6.3

13.7

Never fill the cooling system with sea water or brackish water.



If a water heater is connected to the engine, see page 26 and 27.







The level of the coolant must be approx. 1 cm (3/8'') below the lower edge of the filler neck.

Bleeding will take place automatically during filling!

Replace the filler cap.

• Reinstall the bolt in the thermostat cover..



5 Filling the cooling system, KEEL COOLING

- Remove the cap 'DO NOT OPEN' (1) of the filler neck on the top of the heat exchanger housing.
- Fill the cooling system.
- Reinstall the filler cap 'DO NOT OPEN'.

Note

If a water heater is connected to the engine, see page 26 and 27.

Coolant quantity (engine only):				
		litres	lmp. pt	US pt
M2	:	3.0	5.3	6.3
М3	:	4.0	7.0	8.4
M4	:	7.2	12.7	15.2
		!〉 (Caution	
$; \zeta_{\mathcal{J}}$ CAUTION				

Never fill the cooling system with sea water or brackish water.



• Remove the pressure cap (2) of the extra expansion tank.

Use a mixture of 40% antifreeze (ethyleneglycol based) and 60% tap water or use a special coolant.

For specifications see page 129.



- Top up the extra expansion tank to the min- Reinstall the pressure cap (2). imum level.



6 Filling coolant system, if a water heater is connected -1-

The **HIGHEST** point of the water heater is situated at a **LOWER** level than the expansion tank for the ship's engine.

The water heater will **be filled and bled automatically** during filling of the cooling system.

- Remove the 'DO NOT OPEN' cap (1) and fill the cooling system via the filler neck.
- Add coolant into the expansion tank (2) until minimal level has been reached.

Use a mixture of 40% antifreeze (ethyleneglycol based) and 60% tap water or use a special coolant.

For specifications see page 129.

CAUTION

Never fill the cooling system with sea water or brackish water.



7 Filling coolant system, if a water heater is connected -2-

The **HIGHEST** point of the water heater is situated at a **HIGHER** level than the expansion tank for the ship's engine.

The water heater will **NOT be filled and bled automatically** during filling of the cooling system.

- Fill the cooling system via the expansion tank (2).
- Open valve (3) during filling and bleeding the system.

Use a mixture of 40% antifreeze (ethyleneglycol based) and 60% tap water or use a special coolant.

For specifications see page 129.





Never fill the cooling system with sea water or brackish water.

CAUTION





 Ensure that the fuel tank is filled with diesel fuel.

Use only clean, water-free, commercial approved diesel fuel.

For fuel grade see page 124.

• Bleed the fuel system, see page 54.



Never fill the fuel tank while the engine is running. Do not spill fuel. Prevent unnecessary pollution.

9 Other preparations

- Check that the battery is charged and check the battery cable connections.
- Set the main switch to position 'ON'.
- Open the sea cock.



• Check that the gearbox control lever is set to 'NEUTRAL'.





10 Test run

• Start the engine.

How to start the engine and what to check before, during and immediately after starting is described on page 34 and further.

- Allow the engine to test run for about 2 minutes at idling speed.
- Stop the engine

- Check the oil level. If necessary top up to the indicated level.
- Start the engine.
- Allow the engine to test run for about 10 minutes at idling speed.
- Stop the engine.

• Check that the engine and all connections (fuel, coolant and exhaust) for leaks.



Stop the engine immediately if it makes any strange noises, vibrates excessively or if black smoke comes out of the exhaust!



11 Bleeding

The cooling system must be bled as soon as the engine has reached normal working temperature.

- Open the cap on the filler neck.
- · Vary the revolutions between idling and 2000 rev/min.
- Add coolant if necessary.

- Replace the cap on the filler neck.
- Check the coolant temperature.



- 12 Sea trial
- Check the operation of the remote control.
- · Carry out a sea trial

4 Running-in

In order to ensure a long life for your engine, please observe the following for the first 50 operating hours:

- Allow the engine to reach operating temperature before applying a load.
- Avoid fast acceleration.
- Do not allow the engine to run faster than 3/4 of maximum RPM.

After the first 50 operation hours carry out the following maintenance:

- Drain water from fuel filter, see page 53.
- Engine oil change, see page 56.
- Replace oil filter, see page 58.
- Replace fuel filter, see page 65.
- Change gearbox oil, see page 68.
- Check V-belt, see page 74.
- Check flexible engine mounts, see page 69.
- Check engine for leaks, see page 69.
- Check tightness of all fasteners, bolts and nuts, see page 69.

General guidelines for use

Implementing the following recommendations will result in longer life and better performance and more economical operation of your engine.

- Carry out the maintenance described regularly, including the 'Daily procedures before starting'.
- Use anti-freeze in the engine coolant all year long, this helps prevent corrosion as well as protecting against frost damage. For specifications see page 129.

- Never run the engine without a thermostat.
- Use a good quality lubricating oil. For specifications see page 126.
- Use a good quality diesel fuel that is free of water and other pollutants.
- Always stop the engine immediately if one of the warning lamps for oil pressure, high coolant temperature, high raw water temperature ^[1] or battery charging lights up.

• Always follow the safety advice, see page 4.

5 Use



First commissioning

Follow the instructions given for 'First commissioning' on page 20 and further if the engine is being commissioned for the first time.

After repair work:

Check that all guards have been replaced and that all tools have been removed from the engine.

When starting with pre-heating, do not use any other substance (e.g. injection with 'Easy Start'). Doing so could result in an accident.

5 Use

Before starting, always check the following points:

- Engine oil level.
- Coolant level.
- Sea cock open.
- Main switch 'on'.
- Gearbox in 'NEUTRAL' position.

WARNING

Never start the engine with the fuel injec-

tion pump removed. Disconnect battery.





Set the control lever to 'half throttle' **without** engaging the gearbox.



2 Control panel

The starter switch on the control panel is key operated or knob operated (for SOLAS engines only).

The knob has exactly the same functions as the starter key.


3 Switching on

• Turn the start key on the instrument panel clock-wise; the warning lights for oil pressure and alternator will now light up and the alarm buzzer will sound.

Ambient Tem-Pre-heating time perature Above + 5°C about 6 seconds (41°F) +5°C to -5°C about 12 seconds (+41°F to +23°F) Below -5°C (23°F) about 18 seconds Maximum pre-1 minute heating time

4 Pre-heating

The ideal pre-heating time depends on ambient temperature; the lower the ambient temperature, the longer the pre-heating time required. See table.



To prevent the glow plugs from burning out, **never** exceed the stated maximum pre-heating time.



Starting

Turn the key further clockwise to the ' m ' position.

While pre-heating takes place the preheating indicator light will be on and the alarm buzzer off.

 Hold the key in this position for about 6 seconds.



5 Starting

Now turn the key further to the ' $\ensuremath{\mathsf{START}}'$ position.

Release the key as soon as the engine fires (the key will return to the ' $\mathbf{o}\mathbf{N}$ ' position) and throttle back.

Leave the key in this position while the engine is running.

Release the key if the engine does not fire within 10 seconds.

Let the starter motor cool for 30 seconds before turning the key to the '**START**' position again.



Check that the indicator lights for oil pressure and alternator are off.

Cooling water should now flow out of the exhaust; if this is not the case, stop the engine immediately ^[1].

Let the engine run for 5 to 10 minutes in neutral. A good warm up is essential to ensure maximum lifetime and good performance.

Never turn the main switch off while the engine is running.



Never turn the key to the '**START**' position while the engine is running. Doing so will damage the starter motor.



half throttle, gearbox **not** engaged

6 Preparation

- Convince yourself that it is safe to start the engine.
- Set the control lever to 'half throttle' without engaging the gearbox.
- Turn the start key on the instrument panel clock-wise to the **'ON'** position.



7 Re-set trip mechanism

- Re-set the trip mechanism by lifting the plunger (1) allowing the trip lever (2) to move upwards.
- Place the handle (3) on the spring starter.

Starting using the spring starter (option)



8 Winding the springs

• Using the handle (3) **clockwise** to wind the springs.

For a **warm engine** wind until the **white springs** are visible through the inspection window (4).

For a **cold engine** wind further until the **red springs** are visible through the inspection window.

Overwinding will reduce the life of the starter.

Starting using the spring starter ! \$} CAUTION Never leave the spring starter part-3 2 wound. R. Νοτε

It is possible to unwind the starter, should the need occur, by turning the handle anti-clockwise. Additional force will be required to overcome the initial friction.

9 Starting

• Remove the handle (3) from the starter.

NOTE

The starter must NEVER be tripped with the winding handle in place.

• Now start the engine by moving the trip lever (2) through 90 degrees until it holds out. Throttle back as soon as the engine runs.

Leave the key in the 'ON' position while the engine is running.

R NOTE

If the engine does not start first time, allow it to come to a complete rest before retrying.



(option)



10 Tachometer

The instrument panel is provided with the following instruments (Depending of the type of panel, see page 16). Indicating the number of revolutions per minute of the engine.

Also the number of running hours is indicated.



Avoid idling for more than 10 minutes.

This can lead to carbon deposits in the combustion chambers and incomplete combustion of fuel.



Indicating the battery voltage. When the engine is running, the battery voltage should be between 12 and 14 Volts. With the engine stopped and the start key in the first position, the voltmeter should indicate 12 Volts.

Indicating the temperature of the internal cooling system.

Fot the operating temperature, see technical data page 119.

In case the engine is overheated: turn off the engine and establish the cause, see fault finding table, page 106 .. 115.

With the engine at operating temperature, the oil pressure is:

When idling: at least 1 bar (7 psi).

In case the oil pressure is too low: turn off the engine and establish the cause, see fault finding table, page 106 .. 115.



14 Warning lights

None of the five warning lights should light up while the engine is running.

15 Alarm buzzer

Oil pressure, battery charging and temperature indicator lights are all connected to an alarm buzzer. If this alarm buzzer sounds while running, Stop the engine immediately!



16 Stopping

- Reduce engine speed to idle and shift the gearbox to 'Neutral'.
- Turn the key **entirely** to the left, through the '**OFF**' position.

Note

Never stop the engine immediately after it has been in operation for a long time. Allow the engine to idle for a few minutes before stopping.

• When the engine has stopped, turn the key to the '**OFF**' position.

OFF

STOP

/ ON

 \mathcal{O}

START



17 Stopping on the engine itself

On the engine itself stopping is possible by pressing the black button on the fuel injection pump.

If the fuel supply is not shut off by the electrically

operated fuel solenoid stopping of the engine can be done this way.

R Νοτε

If the engine is not to be used for some time, it is recommended that the sea cock is closed and the battery main switch turned off.

Introduction

Introduction

The following guidelines should be observed for daily and periodic maintenance. Perform each function at the indicated time interval.

The intervals stated are for normal operational conditions. Service the unit more frequently under severe conditions. Failure to carry out maintenance can result in faults and permanent damage to the engine.

No claim can be made on the Guarantee if maintenance has been neglected.

Keep record of the following information in the logbook and/or the 'Service and Warranty Manual':

- Total engine hours (reading engine hour counter).
- Amounts of oil, fuel and coolant needed for topping up.
- The dates and intervals at which the oil and coolant are changed.

- Oil pressure and coolant temperature.
- Parts on which maintenance is conducted and type of maintenance (adjustment, repair or replacement), and the results of each procedure.
- Changes in operating conditions, such as 'Exhaust gas became black', etc.

Every 10 hours or daily, before starting	page
Check engine oil level	48
Check engine oil level, at free-fall lifeboats (SOLAS)	49
Check coolant level	50
Check water strainer	52

After the first 50 hours	page
Drain water from fuel filter	53
Engine oil change	56
Replace oil filter	58
Check gearbox oil level	64
Replace fuel filter	65
Check flexible engine mounts	69
Check engine for leaks	69
Check tightness of all fasteners, bolts and nuts	69
Check V-belt	74

Every 100 hours, at least once every yearpageDrain water from fuel filter53Engine oil change56Replace oil filter58Battery, cables and cable connections60Check gearbox oil level64

Every 500 hours, at least once every year	page
Replace fuel filter	65
Cleaning fuel lift pump	66
Change gearbox oil	68
Check flexible engine mounts	69
Check engine for leaks	69
Check tightness of all fasteners, bolts and nuts	69
Check valve clearance	70
Check V-belt	74
Check valve oil sump ventilation (SOLAS)	76



Stop the engine before carrying out any maintenance work

Maintenance schedule

Every 500 hours	page
Check glow plugs	[1]
Check and adjust injector pressure	[1]

Every 1000 hours, at least once every 2 years	page.
Raw water pump inspection	77
Replace coolant	80
Replace air filter	84

Every 1000 hours	page
Check starter motor	85
Check alternator	85
Check turbocharger	[1]

When required	page
Bleeding fuel system	54
Check idle rpm	86
Cleaning heat exchanger ^[2]	88

- ^[1] Consult the service manual, work to be carried out by a Vetus Mitsubishi dealer.
- ^[1] Only engines with intercooling.

Stop the engine before carrying out any maintenance work

Checking engine oil level

Daily, before starting.



1 Check oil level

• Turn the engine off.

The dipstick is located on the starboard side of the engine.



2 Oil level

The oil level must be at or near the upper mark on the dipstick $\ensuremath{^{[1]}}$.

- If necessary top up with the same brand and type of oil.
- ^[1] The difference between the two oil level marks is:



3 Topping up oil

The oil filling cap is on top of the the valve cover,.

A second oil filling cap is located at the distrubution cover, see page 20.

		litres	lmp. pt	US pt
M2	:	1.25	2.2	2.6
M3	:	1.3	2.3	2.7
M4	:	1.8	3.2	3.8

Checking engine oil level

For free-fall life boats.



· Determine the angle on which the boat is positioned.

The oil level must be at or near the with 'H' indicated level on the dipstick [1].

• If necessary top up with the same brand and type of oil.

6 Checking coolant level

- Check the coolant level in the header tank. This has to be checked when the engine is cold.
- Remove the cap of the filler neck on the • heat exchanger.



Never open the cap on the header tank when the engine is at operating temperature.

7 Coolant level

1 cm (3/8'')

COOLANT

The level of the coolant must be approx. 1 cm (3/8'') below the lower edge of the filler neck.

8 Topping up coolant

• If necessary, top up.

The internal cooling system can be filled with a mixture of anti-freeze (40 %) and tap water (60 %) or with a special coolant. For specification, see page 129.

R Νοτε

For a keel-cooled version, see page 24. If a water heater is connected, see page 26 and 27



Never fill the cooling system with sea water or brackish water.

Checking coolant level

Daily, before starting.



Checking coolant level

Daily, before starting.



• When topping up coolant, remove the bolt from the upper side of the thermostat cover, so that air can escape from the cooling system.

Checking and cleaning the raw water strainer

Daily, before starting.



- 9 Checking the raw water strainer
- Check daily whether there is any dirt in the raw water strainer.



10 Cleaning the strainer

- Close the seacock before removing the lid of the water strainer.
- Clean the raw water strainer as often as is necessary, depending on the pollution of the waterways, but at least once every 6 months. A clogged raw water strainer will result in excessive temperatures or overheating of the engine coolant.
- Check the sealing between the lid and housing after cleaning and re-assembling the strainer. An improperly sealed lid will result in air sucked in by the sea water pump which again will result in overheating of the engine.



Only engines with intercooling!

Draining of water from the water separator/fuel filter

Every 100 operating hours.



11 Empty fuel filter



12 Empty water separator

A DANGER

Do not smoke when draining off water and sediment. Keep flame and sources of ignition out of the area. Remove spilled fuel and litter before you start the engine.

- Open the drain plug at the lower side of the filter.
- Drain the water and close the drain plug.

Empty the separately installed water separator/fuel filter:

- Open the drain plug at the lower side of the filter.
- Drain the water and close the drain plug.

Note : The water separator is not within the scope of supply but installation is required!

Draining of water from the water separator/fuel filter

Every 100 operating hours.



13 Bleeding

After the water separator/fuel filter has been drained, the air has to be bled from the fuel system

The fuel system is self-bleeding.

- Turn the key of the starter switch to position 'ON' and the fuel lift pump will feed the fuel system.
- Open the two bleeding nipples to speed up the bleeding process.

One (1) bleeding nipple is located at the filter.

Draining of water from the water separator/fuel filter

Every 100 operating hours.







14 Start the engine

- Operate the starter switch until the engine fires; release the starter switch if the engine does not fire within 20 seconds.
- Wait until the starter motor has stopped before making a new attempt to start the engine.
- Repeat the above if the engine cuts out after a short time.

A second bleeding nipple is located at the fuel injection pump.

• Close the bleeding nipples when all air has escaped.

15 Engine oil change

Change the engine oil every 100 hours of operation (together with engine oil filter replacement).

If the engine runs less than 100 hours during the year the oil should be changed at least once a year.

Run the engine for a few minutes before changing the oil; warm oil can be pumped out more easily. Change the oil with a switched off engine at operation temperature. (Lube oil temperature approx. $80^{\circ}C$ ($176^{\circ}F$).)



Be aware of the risk of skin burning during draining the hot oil! Used oil must be collected in a container for proper disposal according to laws and regulations.



This could cause damage to the engine which is not covered by the guarantee.

Engine oil change Every 100 operating hours.



16 Draining the oil

- Remove the dipstick; insert the suction hose of the supplied sump pump in the dipstick tube.
- Push down the pump handle quickly and pull it up slowly.
- Pump the sump empty.

• After draining remove the suction hose of the sump pump out of the dipstick tube.



The engine oil must be disposed in accordance with the applicable environmental regulations.





Engine oil change

Every 100 operating hours.



17 Removing the oil filter

 Unscrew the oil filter, with a commercially available tool.
Catch any dripping oil.



18 Oiling the oil seal

- Clean the contact surface of the gasket.
- Lubricate the oil seal of the new filter element with clean engine oil.

For **oil filter art. code** see page 140.



19 Oil filter installation

• Install the filter in accordance with the instructions printed on the filter element housing.

Tightening torque 11 - 13 Nm (8-10 ft.lbf)



Engine oil change Every 100 operating hours.



AMOUNT OF OIL (OIL FILTER INCL.):

		litres	lmp. pt	US pt
M2	:	2.5	4.4	5.3
М3	:	3.6	6.3	7.6
M4	:	5.7	10	12

20 Refilling with oil

- Refill the engine with new oil (for specification see page 126) through the filler opening in the valve cover.
- Operate the engine at idling speed for a short period of time. Check for oil leaks whilst the engine is running. Stop the engine. Allow 5 minutes for the oil to return to the sump. Check the oil level with the dipstick.

Warning notes and safety regulations for working with batteries



Wear eye protection.



Keep children away from acid and batteries.



Explosion hazard: A highly-explosive oxyhydrogen gas mixture occurs when charging batteries, therefore:



- Fires, sparks, naked flames and smoking are prohibited:
- Avoid causing sparks when dealing with cables and electrical equipment, and beware of electrostatic discharges.
- Avoid short-circuits.



Corrosive hazard:

Battery acid is highly corrosive, therefore:

- Wear protective gloves and eye protection.
- Do not tilt battery, acid can escape from the degassing openings or vents.

First aid:

- Rinse off acid splashed in the eyes immediately for several minutes with fresh water. Then consult a doctor immediately.
- Neutralize acid splash on skin or clothes immediately with acid neutralizer (soda) or soap suds and rinse with plenty of water.
- If acid is consumed, consult a doctor immediately.

Battery, cables and connections

Every 100 operating hours.



_

- Do not place batteries in direct daylight without protection.
- Discharged batteries can freeze up, therefore store in an area free from frost.



Disposal: Hand in old batteries at a collection point.

Keep the batteries upright and do not tip during transport and storage to



prevent acid leaking out. Never dispose of old batteries as do-

mestic waste.



Careful! Metal parts of the battery will are always live so never lay objects or tools on the battery.

Battery, cables and connections

Every 100 operating hours.



21 Battery, battery connections

Keep battery clean and dry.

- Remove battery cables (negative first).
- Clean battery posts (+ and –) and clamps and grease with acid-free and acid-resistant grease.

Ensure that clamps make good contact after reassembling.

• Hand tighten the bolts only.

Battery, cables and connections

Every 100 operating hours.



22 Checking specific gravity

Every Vetus Maintenance-free battery has a hydrometer (1) built into the cover.

Visual inspection of the hydrometer will show one of three conditions:



23 Hydrometer operation

Green dot visible: State of charge 65 % or more.

Dark:

State of charge less than 65 %. Recharge immediately.

Clear or light yellow: Electrolyte level low. In case of low level, caused by overcharging the battery for a long period of time with a voltage too high, replace battery. Check alternator and/or voltage regulator.



Every 100 operating hours.



24 Checking electrolyte level

For conventional batteries it is required to check the electrolyte level regularly. Remove vent caps (taking care no spark or open flame is nearby) and inspect the level. Fluid should be 10 to 15 mm (3/8" to 5/8") above top of all plates. If necessary top up with distilled water. Replace vent caps and charge the battery for 15 minutes at 15 - 25 Amps to mix electrolyte.



25	Checking	specific	gravity
----	----------	----------	---------

Measure the electrolyte specific gravity of the individual cells with a commercial hydrometer. The hydrometer reading (see table) indicates the state of charge. Hydrometer reading of all cells should be at least 1.200 and show less than 0.050 between high and low. If not, recharge or replace battery.

Specific gravity	State of charge	
1,.8 kg/l	100%	
1.20 kg/l	50%	recharge
1.12 kg/l	10%	recharge immediately

During checking the temperature of the electrolyte should preferably be 20°C (68°F).

Measuring the specific gravity shortly after water has been added results in an incorrect measurement. First charge the battery to mix the added water thoroughly.

Gearbox oil level check

Every 100 operating hours.





- Vetus engines are normally equipped with Technodrive or ZF-Hurth gearboxes. Consult the supplied Owners Manual for more details about care and maintenance. In case your engine is equipped with another brand of gearbox follow the instructions given in the supplied owners manual for changing oil and other care and maintenance.
- Take the dipstick out of the gearbox housing by pulling or unscrewing.
- Check the oil level by lowering the dipstick (cleaned) into the hole.

The oil level must between the two marks on the dipstick

• If necessary top up by pouring oil into the filler hole or the dipstick hole.

For oil type and specification see page 128.

Fuel filter replacement

Every 500 operating hours.



27 Fuel filter removal

The fuel filter is to be replaced as a unit.

- Close the fuel stopcock.
- Remove the fuel filter, use a filter wrench. Catch any fuel.



28 Fuel filter installation

- Clean any debris from the filter carrier rim.
- Lubricate the rubber gasket sparingly with clean engine oil.
- Fill the new filter with clean diesel fuel.

For **fuel filter art. code** see page 140.



- Install the filter. When the rubber gasket touches the housing, apply another tightening of a half to three quarters of a turn by hand.
- Open fuel stopcock.
- · Check for leaks.



Keep naked flames away when working on the fuel system. Do not smoke!

Cleaning filter fuel lift pump

Every 500 operating hours.



29 Fuel lift pump

- Check, and if necessary clean, filter inside the fuel lift pump.
- Open the fuel stop cock.
- Check for leakage.

For **fuel filter art. code** see page 140.

Bleeding, after fuel filter replacement

Every 500 operating hours.



30 Bleeding

- After replacing the fuel filter the air has to be bled from the fuel system.
- For bleeding see page 45.

31 Start the engine

- Operate the starter switch until the engine fires; release the starter switch if the engine does not fire within 20 seconds. Wait until the starter motor has stopped before making a new attempt to start the engine.
- Repeat the above if the engine cuts out after a short time.

• Check for leaks once more.

Changing the gearbox oil

Every 500 operating hours.





Drain the oil with the aid of a separate sump pump.

- · Remove the dipstick.
- Insert the suction hose of the sump pump in the dipstick hole. Push down the pump handle quickly and pull it up slowly.
- Remove the sump pump when all the old oil has been pumped out.

Or, if sufficient space below the gearbox is available, oil can be drained by removing the drain plug.

14/17

- Remove the fillercap to vent the gearbox and check if all oil has been drained
- Collect the oil in a dripping pan.



33 Filling with new oil

• Refill the gearbox to the correct level via the dipstick opening.

For oil specification see page 128.

In case your engine is equipped with another brand of gearbox follow the instructions given in the supplied owners manual for changing oil and other care and maintenance.

Flexible engine mounts, hose connections and fasteners

Every 500 operating hours.



34 Check flexible engine mounts

- Check the bolts which secure the damper element, the mounting bolts to engine bed and the nuts at the adjustment spindle for tightness.
- Inspect the rubber element of the engine support for cracks. Also check the deflection of the damper element, the deflection influences the alignment of engine and propshaft! Re-align engine in case of doubt.



35 Inspection hose connections

• Inspect all hose connections of the coolingsystem. (Cracked hoses, loose hose clamps)

36 Check fasteners

• Check tightness of all fasteners, bolts and nuts.

Checking valve clearance

Every 500 operating hours.





39 Remove the V-belt protection cover

• Loosen the the screws -the screws can be loosened without tools and they have antiloss rings- and remove the V-belt protection.

NOTE

After checking / adjusting the valve clearance re-install the V-belt protection and the upper cover and re-connect the hoses.

37 Checking / adjusting valve clearance

Checking the valve clearance must be done with a cold engine, that is an engine which did not run for at least 6 hours.

- 38 Remove upper cover
- Close the sea cock.
- Disconnect the hoses (1) and (2).
- Remove the 4 bolts and remove the upper cover.


40 Remove rocker cover

- Remove the 2 nuts of the rocker cover.
- Complete the following steps:



41 Locating TDC

 Locate the Top Dead Center (TDC), at the end of the compression stroke, for cylinder 1 by barring the engine slowly until the TDC marks of the engine block and the crank pulley match.

Note: There are two TDC's e.g. compression and suction. At the TDC at the end of the compression stroke the rocker arm does not move when the crank pulley is rotated a little.

Checking valve clearance

Every 500 operating hours.



42 Adjusting valve clearance

Cylinders are numbered consecutively, beginning at the front end.

- Check valve clearance at cylinder 1 and adjust if necessary.
- Rotate the crankshaft 180° clockwise and check valve clearance at cylinder 2.



43 Remove rocker cover

- Remove the 2 nuts of the rocker cover.
- Complete the following steps:



44 Locating TDC

 Locate the Top Dead Center (TDC), at the end of the compression stroke, for cylinder 1 by barring the engine slowly until the TDC marks of the engine block and the crank pulley match.

Note: There are two TDC's e.g. compression and suction. At the TDC at the end of the compression stroke the rocker arm does not move when the crank pulley is rotated a little.

Checking valve clearance

Every 500 operating hours.



45 Adjusting valve clearance

Cylinders are numbered consecutively, beginning at the front end.

- Check valve clearance at cylinder 1 and adjust if necessary.
- Rotate the crankshaft 240° clockwise and check valve clearance at cylinder 3.
- Again rotate the crankshaft 240° and check valve clearance at cylinder 2.



46 Remove rocker cover

- Remove the 2 nuts of the rocker cover.
- Complete the following steps:



47 Locating TDC

• Locate the Top Dead Center (TDC), at the end of the compression stroke, for cylinder 1 by barring the engine slowly until the TDC marks of the engine block and the crank pulley match.

Note 1: There are two TDC's e.g. compression and suction. At the TDC at the end of the compression stroke the rocker arm does not move when the crank pulley is rotated a little. Note 2: Cylinders are numbered consecutively, beginning at the front end.

Checking valve clearance

Every 500 operating hours.



48 Adjusting valve clearance

- Check valve clearance at cylinder 1 and adjust if necessary.
- Rotate the crankshaft 180° clockwise and check valve clearance at cylinder 3.
- Again rotate the crankshaft 180° and check valve clearance at cylinder 4.
- Finally again rotate the crankshaft 180° and check valve clearance at cylinder 2.

Checking the V-belt Every 500 operating hours.



49 Remove the V-belt protection cover

• Loosen the the screws -the screws can be loosened without tools and they have antiloss rings- and remove the V-belt protection.



50 Inspection V-belt

• Inspect the belt for wear and tear (fraying and cracking). Belts which are in poor condition should be replaced.

For V-belt art. code see page 140.



Check, tension and change belts only with the engine off. Refit belt guard, if provided.

Checking the V-belt

Every 500 operating hours.



51 Checking tension

• Check tension of the V-belt by applying moderate finger and thumb pressure. If the deflection of the belt is more than 12 mm (1/2"), using about 10 kg (20 lbs) thumb pressure, it should be tensioned.



52 Tensioning V-belt

- Loosen the bolt of the adjustment bracket and both the alternator mounting bolts. Now push the alternator outwards until the belt tension is correct.
- Now first re-tighten the upper mounting bolt of the alternator.
- Then re-tighten the bolt of the adjustment bracket and the lower mounting bolt.



53 Reinstall the protection cover

Always reinstall the V-belt guard onto the engine.

Checking valve oil sump ventilation

Once every year.



54 Checking valve

- Loosen bolt (1) and lift the valve from the engine.
- Remove the plug (2).
- Check if the ball (3) can move freely in the valve housing.
- Also inspect the ball for corrosion. A corroded ball needs to be replaced.

• Re-assemble the valve in reverse order.

Raw water pump inspection

Every 1000 operating hours.



55 Raw water pump inspection

The rubber impeller of the outboard water pump is not proof against running dry.

Note The impeller used on SOLAS engines is indeed proof against running dry.

If the water supply has been blocked, it may be necessary to replace the impeller. Always carry a spare impeller on board. 56 Pump cover removal

Inspection where appropriate changing is as follows:

- Close the sea cock.
- Remove the cover of the pump by unscrewing the screws out of the housing.

The position of the hose connections on the pump may be different as in the drawing

- 57 Impeller removal
- Slide the impeller off of the shaft using a waterpump plier.
- Mark the impeller to ensure correct re-installation if it is to be re-used. The impeller must be installed in the same position as removed.

Raw water pump inspection

Every 1000 operating hours.



58 Impeller inspection

- Inspect the impeller for damage.
- Replace the impeller if necessary.

For **impeller art. code** see page 140.



- Check the inside of the pump housing for damage. Pay special attention to wear of the cam (1).
- Replace the cam and/or the pump housing in case of excessive wear.

Raw water pump inspection

Every 1000 operating hours.



60 Re-install the impeller

- The impeller should be lubricated with glycerin or a non-petroleum based lubricant such as a silicone spray before fitting it into the impeller housing.
- Fit the impeller to the pump shaft. (if an existing impeller is re-used, install it in the same position as removed).

- 61 Reinstall the pump cover
- Reinstall the cover with a **new** O-ring.
- Check the water filter and open the sea cock.
 - For **O-ring art. code** see page 140.

62 Coolant replacement

The coolant has to be replaced every 1000 operating hours or at least once every two years.

N.B. Replacing the coolant may also be necessary as part of the winter storage procedure; in case that the coolant present in the cooling system offers insufficient protection for the winter.

Note

Keel cooler

How the cooling system in engines with **keel cooling** should be drained depends on the installation of the keel cooler. Refer to the keel cooler manufacturer's instructions for this.

Check using a coolant hydrometer whether the coolant is providing sufficient protection against freezing if total draining off is not possible.



Coolant replacement

Every 1000 operating hours.

63 Preparation

A DANGER

Be aware of the risk of skin burning during draining the hot coolant! Used coolant must be collected in a container for proper disposal according to laws and regulations.



Cooling system protective liquids must be disposed of in accordance with environmental regulations.





Coolant replacement

~/

Every 1000 operating hours.



64 Draining of coolant

- · Remove the drain plugs from the engine block (1) and heat exchanger housing (2).
- After draining replace the drain plugs.

- For M4.56 and M4.55 SOLAS only
- Detach the hose to the oil coiler (3) and remove the drain plug from the heat exchanger housing (2).
- · After draining re-install the hose and the drain plug.

Coolant replacement

Every 1000 operating hours.



65 Filling the cooling system

• Remove the cap of the filler neck on the top of the heat exchanger housing.



- Remove the bolt from the upper side of the thermostat cover, so that air can escape from the cooling system.
- Fill the cooling system.

Coolant quantity:						
		litres	lmp. pt	US pt		
M2	:	2.2	3.9	4.6		
M3	:	3.0	5.3	6.3		
M4	:	6.5	11.4	13.7		

Never fill the cooling system with sea water or brackish water.

Use a mixture of 40% antifreeze (ethyleneglycol based) and 60% tap water or use a special coolant.

For specifications see page 129.

R Νοτε

For a keel-cooled version, see page 24. If a water heater is connected, see page 26 and 27



The level of the coolant must be approx. 1 cm (3/8'') below the lower edge of the filler neck.

Bleeding will take place automatically during filling!

- After filling replace the filler cap and reinstall the plug.
- After the engine has run for the first time and has reached operating temperature and has cooled down again to ambient temperature, check the coolant level in the heat exchanger housing.
- If necessary, add coolant.

Coolant replacement

Every 1000 operating hours.





Never fill the cooling system with sea water or brackish water.

Air filter replacement

Every 1000 operating hours.



66 Air filter replacement

- Loosen the hose clamp (1).
- Remove the filter housing (2).



- Remove the old filter and fit a new filter (3).
- Replace the unit in reverse order and tighten the hose clamp again.

For air filter art. code see page 140.



NEVER install an air filter into the filter housing at these engines.

Never clean the element with petrol or hot liquids.

Never apply any oil to the air filter.

Never start the engine without the air filter in place.

Checking the starter motor and alternator

Every 1000 operating hours.



67 Checking the starter motor

- Check for visible defects.
- Check whether the Bendix engages with the starter ring when the starter motor is activated. If the Bendix does not engage properly, contact your Vetus dealer.



• If a spring starter is installed then check functioning by starting the engine as described on pages 38 and 39.



68 Checking the alternator

- · Check for visible defects.
- Remove the alternator belt. Turn the pulley by hand to check whether the alternator can be turned easily. If this is not the case, contact your Vetus dealer.

86

6 Maintenance

Checking engine speed

Speed (rpm)

Idle

850

850

900

840

840

900

Max.

3000

3600

3600

3600

3200

3000

M2.13

M2.18

M3.29

M4.35

M4.45

M3.28 SOLAS

M415 SOLAS

M4.17 SOLAS M4.56

M4.55 SOLAS

The maximum engine speed adjustment screw has been correctly set at the factory and sealed. DO NOT attempt to remove this seal.

At full load (with the boat cruising) the maximum engine speed should be approximately as specified in the table.

If the engine does not reach this speed, it is being overloaded!

If this is the case, check the ship's propeller for defects or irregularities, and also to see that it is the correct pitch and diameter. • Allow the engine to warm up normally (un-

69 Checking engine speed

- Allow the engine to warm up normally (until the coolant temperature reaches at least 60°C (140°F).
- Check the engine RPM using a rev. counter, or use the rev. counter fitted to the control panel.

Idle speed must be as specificated in the table.

• Now check the speed and adjust if required.

Ì



70 Adjusting engine idling speed

If the engine speed differs from that stated above, it must be adjusted.

The engine idling speed can be reset using the adjustment screw on the fuel pump.

Νοτε

Cleaning of the heat exchanger is not a routine maintenance job.

Only clean the heat exchanger if this is (badly) fouled.

Under normal conditions of use cleaning the heat exchanger is not necessary!

The engine temperature will be higher than normal if the heat exchanger is fouled.

Possible causes of fouling are:

- Small rubber particles from a damaged sea water pump impeller.
- Growth of algae or seaweed.





71 Remove the drain plug

- Close the seacock and detach the water inlet hose from the sea water pump.
- Drain the coolant: To do this, remove the drain plug from the heat exchanger housing.
- Remove the filler cap from the top of the heat exchanger housing to allow air into the system and check that all coolant has drained off.



72 Removal of bolts out of the end covers

• Take out both central bolts from the end covers and take the end covers with the Orings out of the housing.

Turn the alternator outwards, by loosening the bolts and removing the V-belt, if more space is required for the Allen key.

Note

Cleaning the heat exchanger





73 Remove heat exchanger

- Slide the heat exchanger out of the housing.
- At the M4.56 and M4.55 SOLAS the heat exchanger must be slide out of the housing to the front, instead of to the rear.

Therefore loosen the bolts of the alternator, remove the V-belt and turn the alternator outwards.



74 Cleaning the heat exchanger

- Clean the heat exchanger: Use a pipe cleaner to remove fouling in the pipes.
- Then rinse the heat exchanger pipes with clean water.
- Ensure that both heat exchanger end chambers are free from dirt.





75 Replacing heat exchanger

- Replace the heat exchanger in the original position in the heat exchanger housing.
- Use new O-rings (61 x 2.5 mm) which have been greased.

For **O-ring art. code** see page 140.



76 Replacing the end covers

- Fit the end covers in the housing.
- Tighten up the bolts when both covers are in the **correct** position.
- Refit the drain plug.
- Reconnect all hoses previously removed.
- Refill the cooling system, see page 82.



In case of lay-up for a long period the storage procedures as described in this chapter should be carried out.

A long period means a period longer than 3 months, for example, during the winter period.

Make sure that the engine compartment is well ventilated during the winter period.

Good ventilation prevents damp in the engine compartment, thus preventing corrosion of the engine from occurring. The engine should be inspected at the start of the storage period and any necessary repairs should be carried out.

Consult a Vetus Dealer if help is required with this.

Inspections and maintenance work to be carried out are:

	Inspections and maintenance work to be carried out:	page
1	Clean the engine, remove any salt. Paint any rust spots and spray the whole engine with a protective medium, for example CRC protective 6-66.	94
2	Drain off the water from the fuel system and fill the fuel tank.	94
3	Make sure that the engine fuel system is filled with a fuel mixture with protective properties.	95
4	Flush out the raw water circuit with fresh water and if necessary fill with antifreeze. Clean the heat exchanger if necessary.	96
5	Make sure that the cooling system is filled with a suitable anti-freeze.	97
6	Change the oil filter and the engine oil.	98
7	Change the oil in the gearbox.	98
8	Disconnect the battery cables, charge the batteries if necessary and grease the battery terminals.	99



1 Corrosion protection

The various parts of the engine (except the engine block) have been treated with an anti-corrosion protective medium. In order to prevent corrosion, the engine should be rinsed off to remove any salt residues. If there is any corrosion, the paint should be touched up. Engine parts that become hot must be touched up with heat-resistant paint.

2 Fuel system

• Drain the water from the water separator/ fuel filter and the fuel tank.

Ensure that the tank is completely filled with fuel.

• Install a new fuel filter. (page 65).



3 Protective fuel mixture

- · Connect the fuel supply pipe to a can filled with protective diesel fuel, for example 'Calibration Fluid' (ISO 4113) or with a mixture of 1 part of engine oil [1] to 9 parts of clean fuel [2].
- Use this mixture to run the engine at no load for approx. 5 minutes.
- · Stop the engine.

- ^[1] Engine oil with protective properties. E.q.:

 - Vetus Marine Diesel Engine Oil 15W40
 - Shell Rimula R4 L 15W40

- ^[2] Only use CEN EN 590 Diesel fuel.
 - Preferably water-free fuel. Collect some fuel from the return pipe, while engine is running.



4 Raw water cooling system

- Close the sea cock.
- Remove the lid of the water strainer.
- If necessary, clean the raw water strainer.

TIP!

Combine flushing the raw water circuit with fresh water with running the engine with the protective fuel mixture, see 'Winter storage procedure - Protective fuel mixture'

Heat exchanger

Only clean the heat exchanger if this is absolutely necessary, see page 88.

Raw water pump

Check the impeller of the raw water pump at least once every two years, see page 77.

• Connect the raw water intake to a fresh water (tap water) supply or a tank containing fresh water. Open the tap and allow the engine to idle for at least 5 minutes to remove any salt and contamination from the raw water cooling system.

Make sure that there is a sufficient supply of water to prevent the engine from overheating.

- Stop the engine and close the sea cock.
- The raw water system must be protected in areas where the temperature drops to below zero during the winter.

Pour 1 litre (1/4 gallon) of anti-freeze (preferably a non-toxic biodegradable anti-freeze) into the water strainer and run the engine until the anti-freeze has disappeared into the cooling system.



Tip!

Protect the sea cock as follows: With the motor stopped.

- Place the sea cock in a position that it is just opening.
- Pour a small amount of non-toxic biodegradable anti-freeze into the raw water strainer.
- Close the sea cock as soon as it is filled with anti-freeze.

Anti-freeze can be toxic. Take care that no anti-freeze is spilled into the waterway

• Check the seal between the lid and housing after cleaning and re-assembling the strainer.

An improperly sealed lid will result in air sucked in by the raw water pump which again will result in overheating of the engine



5 Fresh water cooling system

To avoid corrosion during winter storage the cooling system must be filled with an anti-freeze/water mixture (or a coolant).

For specifications see page 129.

N.B. Replacing the coolant is only necessary if the coolant present in the cooling system offers insufficient protection against temperatures below 0°C (32°F).

For coolant replacement see page 80.



6 Lubrication system

With the engine still at operating temperature: (If not, run the engine until warm, then turn off.)



• Replace the oil filter and change the engine oil; use oil with protective properties. See page 56.

For quantity and oil specification see page 118 and 126.



7 Changing the gearbox oil

• Stop the engine and change the oil of the gearbox. (page 68)



8 Electrical system

• Disconnect the battery cables.

- Charge batteries during winter lay-up regularly if required!
- Follow the recommendations given on pages 60 to 63 or consult the recommendations given by the battery supplier for inspection and maintenance of the batteries.

_

_

_

The engine must be inspected and any maintenance work carried out when re-commissioning for example at the beginning of the sailing season.

Consult a Vetus Dealer if help is required with this.

Inspections and maintenance work to be carried out are:

	Inspections and maintenance work to be carried out are:	page
1	Drain the water from the fuel system.	101
2	Check the raw water system.	102
3	Check the coolant level in the internal cooling system.	103
4	Check the oil level.	103
5	Check the batteries and reconnect these.	104
6	Check the operation of the engine.	104
7	Check all hose connections for leaks.	105
8	Check the operation of the instruments and the engine controls.	105



1 Fuel system

- Drain the water from the water separator/ fuel filter. (page 53)
- Drain the water from the fuel tank.

• Open the fuel valve.







2 Raw water cooling system

- Check that the lid of the raw water strainer is reinstalled.
- Check whether the lid of the raw water pump and drain plugs are reinstalled. (pages 77, 81)
- Re-tighten possible loose hose clamps.







3 Fresh water cooling system



4 Lubrication system

• Open the sea cock.

• Check the coolant level. (page 50)

• Check the engine oil level. (page 48)



- 5 Electrical system
- Make sure that the batteries are fully charged. (page 60, 99)
- Connect the batteries.

• Turn the start key on the instrument panel clock-wise; the warning lights for oil pressure and alternator will now light up and the alarm buzzer will sound.



- 7 Check engine for leaks
- Start the engine.
- Check the fuel system, the cooling system and the exhaust for leakage.



- 8 Checking instruments and remote controls
- Check the operation of the instruments, the remote control and the gearbox.

9 Troubleshooting

Engine faults are in most cases caused by improper operation or insufficient maintenance.

Note Not all possible faults mentioned will be applicable to your engine.

In case of a fault, always check first that the operation and maintenance instructions have been followed.

In the following tables information is given about the possible causes of faults and suggested remedies. Please note that these tables can never be complete. If you are unable to identify the cause of the fault or to rectify it yourself, then contact the nearest service representative.



Before starting, make sure that nobody is in the immediate vincinity of the engine. When carrying out repair, **never** start the engine with the fuel injection pump removed removed.

Disconnect battery!
	Fault	page
1	Engine will not crank	108
2	Engine cranks but will not start, no smoke from exhaust	108
3	Engine cranks but will not start, smoke from exhaust	109
4	Engine starts but runs unevenly (rough idling) or stalls	109
5	Engine does not reach maximum rpm under load	110
6	Engine overheats	111
7	Engine not firing on all cylinders	111
8	Engine has little or no oil pressure	112
9	Engine oil consumption excessive	112
10	Fuel consumption excessive	113
11	Black exhaust smoke (idling)	113
12	Blue exhaust smoke (idling)	113
13	Black exhaust smoke (at load)	114
14	White exhaust smoke (at full load)	114
15	Burnt oil trace in exhaust line .	115

1 Engine will not crank

Possible fault	Remedy
Faulty or discharged battery (too low voltage).	Check / recharge battery and check engine alternator and/or battery charger.
Fuse blown.	Replace.
Loose or corroded connections in starting circuit.	Clean and tighten connections.
Wrong engine electric mass con- nection.	Repair.
Starter relay is not engaged due to a voltage too low; caused by a very long intermediate cable from engine to control panel.	Install an auxiliary starter relay
Faulty starter-switch or faulty starter-relay.	Check / replace.
Faulty starter-motor or pinion does not engage.	Check / replace starter-motor.
Seized components.	Repair.
Control lever not in neutral.	Put operating lever in neutral
Water in the cylinder.	Check / Repair.

2 Engine cranks but will not start, no smoke from exhaust

Possible fault	Remedy
(Nearly) Empty fuel tank.	Refill.
Fuel stop valve closed.	Open.
Fuel pre-filter clogged .	Clean /replace
Fuel filter clogged with water and/or contamination.	Check or replace.
Vent line of fuel supply tank clogged.	Check / clean.
Faulty injector/injection pump	Check, replace if required.
Leaking fuel supply line or fuel injection line.	Check / replace.
Air in fuel system.	Check and bleed.
Electrical fuel low pressure pump is not working.	Check the electrical connection ,check the pump ,replace.
Dirt in the inlet or outlet valves	Install a strainer in the fuel line
of the electric fuel pump.	between tank and engine.
Electric fuel pump filter blocked.	Check / clean.
Exhaust restricted.	Check.

3 Engine cranks but will not start, smoke from exhaust

Possible fault	Remedy
Faulty injector/injection pump.	Check, replace if required.
Air in fuel system.	Check and bleed.
Wrong fuel quality or contami- nated fuel.	Check fuel. Drain and flush fuel tank. Replace with new fuel.
Incorrect injection timing.	Check / adjust.
Setting of stop valve incorrect.	Check / adjust.
Incorrect lube oil SAE class or quality for ambient temperature.	Replace.
Faulty glow plugs.	Check / replace.
Insufficient intake air.	Check.
Intake air filter clogged .	Clean/replace
Incorrect valve clearance.	Adjust.

4 Engine starts but runs unevenly (rough idling) or stalls

Possible fault	Remedy
(Nearly) Empty fuel tank.	Refill.
Fuel supply line restricted.	Check / clean.
Fuel filter clogged with water	Check or replace.
and/or contamination.	
Vent line of fuel supply tank	Check / clean.
clogged.	
Faulty injector/injection pump.	Check, replace if required.
Leaking fuel supply line or fuel	Check / replace.
injection line.	
Air in fuel system.	Check and bleed.
Wrong fuel quality or contami-	Check fuel. Drain and flush fuel
nated fuel.	tank. Replace with new fuel.
Exhaust restricted.	Check.
Incorrect valve clearance.	Adjust.
Idle setting too low.	Check/ adjust.
Clogged filter of electric fuel lift	Check / clean.
pump.	

5 Engine does not reach maximum rpm under load

Possible fault	Remedy
Fuel pre-filter clogged .	Clean /replace
Fuel filter clogged with water	Check or replace.
and/or contamination.	
Clogged injectors	Check, replace if required.
Faulty injector/injection pump.	Check, replace if required.
Leaking fuel supply line or fuel	Check / replace.
injection line.	
Air in fuel system.	Check and bleed.
Wrong fuel quality or contami-	Check fuel. Drain and flush fuel
nated fuel.	tank. Replace with new fuel.
Incorrect injection timing.	Check / adjust.
Setting of stop valve incorrect.	Check / adjust.
Oil level too high.	Lower level.
Lubricating oil incorrect SAE	Replace.
spec or quality for ambient	
temperature.	
Insufficient intake air.	Check.
Leak in inlet manifold.	Check / replace.
Exhaust restricted.	Check / clean.
Incorrect valve clearance.	Adjust.
Transmission defect.	Check
Turbocharger damaged .	Replace

5 Engine does not reach maximum rpm under load

Possible fault	Remedy
Engine overloaded.	Check size of propeller.
Boat load inadequate .	-
Hull/propeller dirty .	Clean

6 Engine overheats

Possible fault	Remedy
Faulty injector/injection pump.	Check, replace if required.
Sea cock closed.	Open.
Raw water strainer clogged.	Check / clean.
Faulty raw water pump impeller.	Check / replace.
Leak in raw water feed system.	Check / replace.
Coolant level too low.	Check / top up.
Faulty coolant pump.	Check / replace.
Faulty thermostat.	Check / replace.
Leak in coolant circuit .	Check.
Heat exchanger dirty or clogged	Check / clean.
as a result of rubber particles	
from a worn impeller.	
Oil level too low.	Increase level.
Oil level too high.	Lower level.
Faulty oil filter.	Replace.
Insufficient intake air.	Check / replace air intake filter.
Leak in inlet manifold.	Check / replace.
Faulty turbo compressor.	Check / replace.
Motor becomes apparently	Check / replace.
overheated as a result of faulty	
temperature switch, sensor or	
meter.	

7 Engine not firing on all cylinders

Possible fault	Remedy
Fuel supply line restricted.	Check / clean.
Fuel filter clogged with water and/or contamination.	Check or replace.
Faulty electric fuel pump.	Check / replace.
Faulty injector/injection pump.	Check, replace if required.
Leaking fuel supply line or fuel injection line.	Check / replace.
Air in fuel system.	Check and bleed.
Faulty glow plugs.	Check / replace.
Incorrect valve clearance.	Adjust.

8 Engine has little or no oil pressure

Possible fault	Remedy
Oil level too low.	Increase level.
Incorrect lube oil SAE class or quality for ambient temperature.	Replace.
Blocked oil filter.	Replace.
Faulty oil pump.	Repair / replace.
Oil leaks .	Check.
Excessive inclination of engine.	Check / Adjust.
Oil pressure apparently too low due to faulty oil pressure switch, sensor or meter.	Check / replace.

9 Engine oil consumption excessive

Possible fault	Remedy
Oil level too high.	Lower level.
Incorrect lube oil SAE class or quality for ambient temperature.	Replace.
Leak in lubricating oil system.	Repair / replace.
Insufficient intake air.	Check.
Excessive wear of cylinder/pis- ton.	Check compression; overhaul engine.
Turbocharger leaks oil.	Repair / replace.
Engine overloaded.	Check size of propeller. Clean the propeller.
Excessive inclination of engine.	Check / Adjust.

Fault finding table

9 Troubleshooting

10 Fuel consumption excessive

Remedy
Check, replace if necessary.
Check fuel. Drain and rinse fuel
tank. Replace with new fuel.
Check and repair.
Check / adjust.
Check.
Check compression; refurbish
engine.

11 Black exhaust smoke (idling)

Possible fault	Remedy
Injector fault	Check /replace.
Oil level too high.	Lower level.
Excessive inclination of engine.	Check / Adjust.

12 Blue exhaust smoke (idling)

Possible fault	Remedy
Oil level too high.	Lower level.
Leaking from turbo compressor	Check / replace oil seal.
oil seal.	
oli seal.	

13 Black exhaust smoke (at load)

Possible fault	Remedy
Faulty injector / injection pump.	Check / replace if required.
Incorrect injection timing.	Check / adjust.
Oil level incorrect.	Check .
Insufficient intake air, air filter dirty.	Check/clean the filter .
Leak in inlet manifold.	Check / replace.
Incorrect valve clearance.	Adjust.
Excessive wear of cylinder / piston.	Check compression; refurbish engine.
Faulty turbo compressor.	Check / replace.
Engine overloaded, max. rpm is not reached.	Check sizes of propeller.
Engine overloaded, dirty propel- ler -boat hull, excessive load on-board.	Check /clean.

14 White exhaust smoke (at full load)

Possible fault	Remedy
Faulty injector/injection pump.	Check, replace if required.
Air in fuel system.	Check and bleed.
Wrong fuel quality or contami-	Check fuel. Drain and flush fuel
nated fuel.	tank. Replace with new fuel.
Water in fuel system.	Check water separator.
Incorrect injection timing.	Check / adjust.
Faulty glow plugs.	Check / replace.
Incorrect valve clearance.	Adjust.
Vapour in exhaust gases con-	-
denses as a result of very low	
ambient temperature.	

Fault finding table

15 Burnt oil trace in exhaust line .

Possible fault	Remedy
Oil level too high .	Lower level.
Excessive wear of cylinder /	Check compression; refurbish
piston, piston rings.	engine.
Faulty turbocharger .	Check, Repair / Replace .

Model	:	M2.13	M2.18	M3.29 M3.28 SOLAS	M4.35 M4.15 SOLAS	M4.45 M4.17 SOLAS	M4.56 M4.55 SOLAS
General							
Make	:			Vetus M	itsubishi		
Number of cylinders	:	2	2	3	4	4	4
Based on	:	L2E-65DMA	L2E-65DM	L3E-6ADM	S4L2-66DM	S4L2-65DM	S4L2-T
Туре	:			4-stroke di	esel, in-line		
Injection	:			Indi	irect		
Aspiration	:			Natural			Turbo-charged
Bore	:	76 mm	76 mm	76 mm	78 mm	78 mm	78 mm
Stroke	:	70 mm	70 mm	70 mm	78,5 mm	92 mm	92 mm
Total displacement		635 cm ³	635 cm ³	952 cm ³	1500 cm ³	1758 cm ³	1758 cm ³
	•	(39 cu.in.)	(39 cu.in.)	(58 cu.in.)	(91 cu.in.)	(104 cu.in.)	(104 cu.in.)
Compression ratio	:	23:1	23:1	22:1	22:1	22:1	22:1
Idling speed	:	850 rpm	850 rpm	900 rpm	840 rpm	840 rpm	900 rpm
Max. no. of revolutions at no load	:	3000 rpm	3600 rpm	3600 rpm	3200 rpm	3200 rpm	3250 rpm
Direction of rotation	:		Count	ter clockwise, view	ed towards the fly	ywheel	
Valve Clearances (cold)	:			Inlet 0.25 n	nm (0.010″)		
				Exhaust 0.25	mm (0.010")		
Woight (with standard gearboy)		107 kgs	107 kgs	134 kgs	199 kgs	199 kgs	206 kgs
weight (with standard gearbox)	•	(236 lbs)	(236 lbs)	(295 lbs)	(439 lbs)	(439 lbs)	(454 lbs)

Model	:	M2.13	M2.18	M3.29 M3.28 SOLAS	M4.35 M4.15 SOLAS	M4.45 M4.17 SOLAS	M4.56 M4.55 SOLAS
Engine installation							
Max. installation angle	:			15 degrees	backwards		
Max. athwartships angle	:		25 deg	rees continuously	r, 30 degrees inter	mittent	
Maximum Output							
at the flywheel (ISO 8665)		8.8 kW	11.8 kW	20 kW	24.3 kW	30.9 kW	38.3 kW
	•	(12 hp)	(16 hp)	(27.2 hp)	(33 hp)	(42 hp)	(52 hp)
at the prop shaft (ISO 8665)		8.7 kW	11.6 kW	19.3 kW	23.6 kW	30 kW	37.1 kW
	•	(11.8 hp)	(15.8 hp)	(26.2 hp)	(32.1 hp)	(40.8 hp)	(50.4 hp)
at no. of revolutions of	:	3000 rpm	3600 rpm	3600 rpm	3000 rpm	3000 rpm	3000 rpm
		32.7 Nm	35.1 Nm	51.3 Nm	77.4 Nm	98 Nm	127 Nm
Torque.	:	(3.3 kgm)	(3.6 kgm)	(5.2 kgm)	(7.9 kgm)	(10 kgm)	(13 kgm)
		(24.1 ft.lb)	(25.9 ft.lb)	(37.8 ft.lb)	(57.1 ft.lb)	(72.3 ft.lb)	(93.7 ft.lb)
at no. of revolutions	:	1600 rpm	2000 rpm	3600 rpm	3000 rpm	3000 rpm	3000 rpm
		268 g/kW.h	268 g/kW.h	270 g/kW.h	252 g/kW.h	252 g/kW.h	244 g/kW.h
Fuel consumption	:	(196 g/hp.h)	(196 g/hp.h)	(199 g/hp.h)	(185 g/hp.h)	(185 g/hp.h	(179 g/hp.h)
		(6.9 oz/hp.h)	(6.9 oz/hp.h)	(7.0 oz/hp.h)	(6.5 oz/hp.h)	(6.5 oz/hp.h))	(6.3 oz/hp.h)
at no. of revolutions	:	2500 rpm	2500 rpm	2600 rpm	1800 rpm	1800 rpm	1800 rpm

Model	:	M2.13	M2.18	M3.29 M3.28 SOLAS	M4.35 M4.15 SOLAS	M4.45 M4.17 SOLAS	M4.56 M4.55 SOLAS	
Fuel System (Self-bleeding)								
Injection pump	:	Bosch type NC	Bosch type NC	Bosch type NC	Bosch type M	Bosch type M	Bosch type M	
Injectors	:			Plug ir	njector			
Opening pressure	:	140 bar (kgf/cm²) (2030 psi)						
Firing order	:	1 - 2	1 - 2	1 - 3 - 2	1 - 3 - 4 - 2	1 - 3 - 4 - 2	1 - 3 - 4 - 2	
Injection timing	:	17° BTDC	17° BTDC	17° BTDC	21° BTDC	17° BTDC	14° BTDC	
Fuel lift pump	:		S	Suction height ma	ax. max. 1,5 m (5 f	t)		
Fuel supply connection	:			for hose 8 m	m (^{5/} ₁₆ ") I.D.			
Fuel return connection	:			for hose 8 m	m (⁵ / ₁₆ ") I.D.			
Oil lubrication system								
Oil capacity, max.								
		2.3 litres	2.3 litres	3.4 litres	5.5 litres	5.5 litres	5.5 litres	
without oil filter	:	(4.0 lmp. pt)	(4.0 lmp. pt)	(6.0 lmp. pt)	(9.7 lmp. pt)	(9.7 lmp. pt)	(9.7 lmp. pt)	

without oil filter	:	2.3 litres (4.0 lmp. pt) (4.9 US pt)	2.3 litres (4.0 lmp. pt) (4.9 US pt)	3.4 litres (6.0 lmp. pt) (7.2 US pt)	5.5 litres (9.7 lmp. pt) (11.6 US pt)	5.5 litres (9.7 lmp. pt) (11.6 US pt)	5.5 litres (9.7 lmp. pt) (11.6 US pt)
with oil filter	:	2.5 litres (4.4 Imp. pt) (5.3 US pt)	2.5 litres (4.4 lmp. pt) (5.3 US pt)	3.6 litres (6.3 lmp. pt) (7.6 US pt)	5.7 litres (10 lmp. pt) (12 US pt)	5.7 litres (10 lmp. pt) (12 US pt)	5.7 litres (10 Imp. pt) (12 US pt)
Oil temperature in sump	:	max. 130°C (266°F)					

Model	:	M2.13	M2.18	M3.29 M3.28 SOLAS	M4.35 M4.15 SOLAS	M4.45 M4.17 SOLAS	M4.56 M4.55 SOLAS	
Cooling system								
Capacity,								
		2.2 litres	2.2 litres	3 litres	6.5 litres	6.5 litres	6.5 litres	
Intercooler version	:	(3.9 lmp. pt)	(3.9 lmp. pt)	(5.3 lmp. pt)	(11.4 lmp. pt)	(11.4 lmp. pt)	(11.4 lmp. pt)	
		(4.6 US pt)	(4.6 US pt)	(6.3 US pt)	(13.7 US pt)	(13.7 US pt)	(13.7 US pt)t)	
		3 litres	3 litres	4 litres	7.2 litres	7.2 litres	7.2 litres	
Reel cooler version, engine	:	(5.3 lmp. pt)	(5.3 lmp. pt)	(7.0 lmp. pt)	(12.7 lmp. pt)	(12.7 lmp. pt)	(12.7 lmp. pt)	
only		(6.3 US pt)	(6.3 US pt)	(8.4 US pt)	(15.2 US pt)	(15.2 US pt)	(15.2 US pt)	
Thermostat								
On online of		71±1.5°C	71±1.5°C	71±1.5°C	76±1.5°C	76±1.5°C	76±1.5°C	
Opening at	:	(160°F)	(160°F)	(160°F)	(168°F)	(168°F)	(168°F)	
Fully opened at	:	84°C (183°F)	84°C (183°F)	84°C (183°F)	90°C (194°F)	90°C (194°F)	90°C (194°F)	
Coolant pump,								
Flow at max. engine rpm	:		50 l,	/min (11 Imp. Gal/	/min, 13.2 US Gal/	min)		
Total head keelcooler at max. flow	:	2 m Water (6' 7")						
Inlet connection for hose keel-	_	28 mm	28 mm	28 mm	32 mm inw.	32 mm inw.	32 mm inw.	
cooler	:	(1 ¹ / ₈ ") I.D	(1 ¹ / ₈ ") I.D	(1 ¹ / ₈ ") I.D	(1 ¹ / ₄ ") I.D	(1 ¹ / ₄ ") I.D	(1 ¹ / ₄ ") I.D	

Model	:	M2.13	M2.18	M3.29 M3.28 SOLAS	M4.35 M4.15 SOLAS	M4.45 M4.17 SOLAS	M4.56 M4.55 SOLAS		
Raw water pump,									
		20 l/min	20 l/min	20 l/min	30 l/min	30 l/min	78 l/min		
Flow at max. engine rpm	:	(4.4 Imp. Gal/min)	(4.4 Imp. Gal/min)	(4.4 lmp. Gal/min)	(6.6 lmp. Gal/min)	(6.6 lmp. Gal/min)	(17.2 Imp. Gal/min)		
		(5.3 US Gal/min)	(5.3 US Gal/min)	(5.3 US Gal/min)	(7.9 US Gal/min)	(7.9 US Gal/min)	(20.6 US Gal/min)		
Total head at max. flow	:		2 m Water (6' 7")						
Inlet connection for hose	:			20 mm	(³ / ₄ ″) I.D.				
Heater supply connection	:	10 mm (³ / ₈ ")	10 mm (³ / ₈ ")	10 mm (³ / ₈ ")	16 mm (⁵ / ₈ ")	16 mm (⁵ / ₈ ")	16 mm (⁵ / ₈ ")		
Heater return connection	:	10 mm (³ / ₈ ")	10 mm (³ / ₈ ")	10 mm (³ / ₈ ")	16 mm (⁵ / ₈ ")	16 mm (⁵ / ₈ ")	16 mm (⁵ / ₈ ")		
Electrical System									
Voltage	:	12 Volt							
Alternator	:	14 Volt, 75 A	14 Volt, 75 A	14 Volt, 75 A	14 Volt, 110 A	14 Volt, 110 A	14 Volt, 110 A		
2 nd Alternator									

Electrical System								
Voltage	:	12 Volt						
Alternator	:	14 Volt, 75 A	14 Volt, 75 A	14 Volt, 75 A	14 Volt, 110 A	14 Volt, 110 A	14 Volt, 110 A	
2 nd Alternator								
Intercooled version, option		—	—	—	14 Volt, 75 A	14 Volt, 75 A	14 Volt, 95 A	
Keelcooled version, standard		—	—	—	14 Volt, 110 A	14 Volt, 110 A	14 Volt, 110 A	
Starter motor	:	14 Volt, 1.2 kW	14 Volt, 1.2 kW	14 Volt, 1.2 kW	14 Volt, 1.7 kW	14 Volt, 1.7 kW	14 Volt, 1.7 kW	
Battery capacity, starter battery	:	min. 55 Ah, max. 108 Ah						
Protection	:			Blade fuse	'ATO' 20 A			

							Gearbo	x specifications
Model		:	M2.13	M2.18	M3.29 M3.28 SOLAS	M4.35 M4.15 SOLAS	M4.45 M4.17 SOLAS	M4.56 M4.55 SOLAS
Exhaust syst	em							
Exhaust diame	ter	:	40 mm	40 mm	40 mm	50 mm	50 mm	60 mm
Exhaust back p	oressure	:		at s	pecified output m	nax. 150 mbar (2.2	psi)	
Gearbox					Gear	ratio		
Technodrive:	model TMC40P	:	2.00 / 2.60 : 1	2.00 / 2.60 : 1	2.00 / 2.60 : 1	—	_	_
	model TMC60A	:	2.00 / 2.45 :1	2.00 / 2.45 :1	2.00 / 2.45 :1	2.00 / 2.45 :1	2.00 / 2.45 :1	
	model TMC60P	:	_	_	_	2.00 / 2.45 / 2.83 : 1	2.00 / 2.45 / 2.83 : 1	2.00 / 2.45 : 1
	model TM345	:		_		_		2.00 / 2.47 : 1
	model TM345A	:	—	—	—	—	—	2.00 / 2.47 : 1
ZF Hurth:	model ZF12M	:	2.14 / 2.63 : 1	2.14 / 2.63 : 1	2.14 / 2.63 : 1	2.14 / 2.63 : 1	2.14 / 2.63 : 1	2.14:1
	model ZF15MIV	:	2.13 / 2.99 : 1	2.13 / 2.99 : 1	2.13 / 2.99 : 1	2.13 / 2.99 : 1	2.13 / 2.99 : 1	2.13 / 2.99 : 1

Torque wrench settings

M2.13 M2.18 M3.29 M3.28 SOLAS

Screw connection								
	Diameter	Wrench size	Ν	m	(k	(kgm)		lbf)
Cylinder head bolt	M10	14	78	±5	(8	±0.5)	(58	±3.5)
Cilinder head bolt	M8	12	25	±5	(2.5	±0.5)	(18	±3.5)
Connecting rod nut	M8	14	33	±1.5	(3.35	±0.15)	(24	±1)
Fly wheel bolt	M10	17	88	±5	(9	±0.5)	(65	±3.5)
Crank shaft pulley nut	M16	24	108	±10	(11	±1.0)	(80	±7)
Main bearing cap bolt	M10	17	52	±2.5	(5.25	±0.25)	(38	±2)
Rocker stay bolt	M8	12	18	±3.5	(1.85	±0.35)	(13	±2.5)
Valve cover nut	M6	10	6	±1	(0.6	±0.1)	(4.5	±0.8)
Nozzle holder	M20	21	54	±5	(5.5	±0.5)	(40	±3.5)
Fuel leak oil pipe nut	M12	17	25	±5	(2.5	±0.5)	(18	±3.5)
Nozzle retaining nut	M16	21	37	±2.5	(3.75	±0.25)	(27	±2)
Fuel injection pipe nut	M12	17	29	±5	(3.0	±0.5)	(21	±3.5)
Delivery valve holder	M16	17	36	±2	(3.7	±0.2)	(26	±1.5)
Injection pump hollow screw	M10	14	12	±2.5	(1.25	±0.25)	(9	±2)
Injection pump air vent screw	M6	10	6	±1	(0.6	±0.1)	(4.5	±0.8)
Solenoid lock nut	M30	36	44	±5	(4.5	±0.5)	(32	±3.5)
Temperature switch	M16	19	22.5	±4	(2.3	±0.4)	(16.5	±3)
Oil filter	M20	—	12	±1	(1.2	±0.1)	(9	±0.8)
Oil pressure switch	PT1/8	26	10	±2	(1	±0.2)	(7	±1.5)
Pressure relief valve	M18	22	44	±5	(4.5	±0.5)	(32	±3.5)
Oil drain plug	M18	19	54	±5	(5.5	±0.5)	(40	±3.5)
Glow plug	M10	12	17.5	±2.5	(1.75	±0.25)	(13	±2)

Torque wrench settings

		1117.33		.50 WH-15 50LAS	WI4.17 JOLAJ	MI4.33 30LA3
Screw connection		Thread		Torqu	e	
	Diameter	Pitch	Wrench Size	Nm	(kgm)	(ft.lbf)
Cylinder head bolt	M10	1.25	14	88 ±5	(9 ±0.5)	(65 ±3.5)
Connecting rod nut	M9	1.0	14	34.8 ±2.5	(3.55 ±0.25)	(26 ±2)
Fly-wheel bolt	M12	1.25	19	132 ±5	(13.5 ±0.5)	(98 ±3.5)
Crank shaft pulley nut	M18	1.5	27	172 ±25	(17.5 ±2.5)	(127 ±19)
Main bearing cap bolt	M10	1.25	17	51.5 ±2.5	(5.25 ±0.25)	(38 ±2)
Rocker stay bolt	M8	1.25	12	14.7 ±5	(1.5 ±0.5)	(10 ±3.5)
Valve cover bolt	M8	1.25	12	11.3 ±1.5	(1.15 ±0.15)	(8 ±1)
Nozzle holder	M20	1.5	21	54 ±5	(5.5 ±0.5)	(40 ±3.5)
Fuel leak oil pipe nut	M12	1.5	18	27 ±2.5	(2.75 ±0.25)	(20 ±2)
Nozzle retaining nut	M16	0.75	19	37 ±2.5	(3.75 ±0.25)	(27 ±2)
Fuel injection pipe nut	M12	1.5	—	29 ±5	(3 ±0.5)	(22 ±3.5)
Delivery valve holder	—		19	44 ±5	(4.5 ±0.5)	(32 ±3.5)
Solenoid lock nut	M30	1.5	36	44 ±5	(4.5 ±0.5)	(32 ±3.5)
Temperature switch	M16	1.5	17	22.6 ±4	(2.3 ±0.4)	(16 ±3)
Oil filter	M20	1.5	—	12 ±1	(1.2 ±0.1)	(9 ±0.8)
Oil pressure switch	PT1/8		26	10 ±2	(1 ±0.2)	(7 ±1.5)
Pressure relief valve	M22	1.5	22	49 ±5	(5 ±0.5)	(36 ±3.5)
Oil drain plug	M14	1.5	22	39 ±5	(4 ±0.5)	(29 ±3.5)
Glow plug	M10	1.25	12	17.2 ±2.5	(1.75 ±0.25)	(13 ±2)
Fly-wheel housing bolt	M12	1.25	17	64 ±10	(6.5 ±1)	(47 ±7)

Fuel Quality Grade

Use only diesel fuel or diesel blends with up to 7% FAME (B7), with less than 0.5% sulphur content of which the quality is fully controlled and conform the standards below.

The following fuel specifications / standards are approved:

- CEN EN 590:2009
- ASTM D975-09

Don't use fuel with more than 1% sulfur!

The cetane number must be at least 49.

The exhaust emission levels determined during certification by the supervising authority are always based on the reference fuel described by law. These fuels match the diesel fuels which are in accordance with CEN EN 590 and ASTM D 975. Emission levels cannot be guaranteed with other fuels.

Winter-grade fuel

Waxing may occur at low temperatures, clogging the fuel system and reducing engine efficiency.

If the ambient temperature is less than 0°C (+32°F), winter-grade fuel -suitable down to -15°C (+5°F) - should be used. This fuel is usually available from filling stations well in advance of the cold months. Diesel fuel containing additives (Super Diesel) is often on sale as well, for use down to -20°C (-4°F).

Biodiesel

Use only the prescribed diesel fuel or diesel blends. **Do not use 100%** biodiesel (B100)!

Although the use of biodiesel is allowed in diesel blends with up to 7% FAME (Fatty Acid Methyl Esters) (B7) fast degradation of the biodiesel should be taken in account.

Problems caused by using FAME of poor quality or degraded fuel are not covered by warranty.

Engine oil

Lubricating oils are specified by performance and quality classes. It is usual for the specifications to be indicated according to the API (American Petroleum Institute) and ACEA (European Automobile Manufacturers Association).

Acceptable API oils: CF4, CG4, CH4, CI4 Acceptable ACEA oils: A3/B3, A3/B4, E7

Only use oil of a recognised brand to lubricate the engine. The choice of a correct oil guarantees that the engine starts easily, because an oil film remains on the cylinder walls and bearing surfaces. The friction is low and so the starting rpm necessary for a dependable start can be achieved with a lower starting torque. An incorrect choice of oil can lead to a thickened oil layer on the cylinder walls and bearing surfaces. This can in turn lead to higher frictional resistance and more effort, which forms a hindrance to reaching the starting rpm required for a dependable start, and this results in a reduced lifespan.

Lubricating oil

Recommended lubricating oil viscosity

There are two important considerations when it comes to ambient temperature in order to achieve satisfactory engine performance.

- the possibility to turn the engine over quickly enough to make an easy start possible and
- adequate lubrication of internal wear surfaces during starting and warming up.

By making the right choice of lubricating oil these requirements can be met.

Because the viscosity (runniness) of lubricating oil varies with temperature, the ambient temperature in which the engine is started determines the choice of viscosity class (SAE class).

To avoid having to change the oil for different seasons we recommend SAE 15W-40 all-season motor oil.

For example: Vetus Marine Diesel Engine Oil 15 W40 Shell Rimula R4 15W40

For oil capacity see p. 118.

Lubricating oil

Do not mix oil of different brands together. Oils of different brands are mostly not compatible with each other. If they are mixed, the mixtures can cause components such as piston rings, cylinders etc. to seize up and cause wear to moving parts. The best thing is to keep to one brand and one type of lubricating oil for each subsequent service.

Limits concerning motor oil

If an analysis of the used lubricating oil is conducted to determine its condition, consult the overview below. Change the oil if one or more of the conditions is not met.



- How often the oil has to be changed depends on the characteristics of the fuel. Only use the recommended fuels.
- The limit for the total base number is half of that of new oil in the case of an analysis method based on perchloric acid.

Limits concerning motor oil

Characteristic	Unit	Test method	Limit	
Viscosity	cSt @ 100°C	JIS: K 2283	+30% / -15% max. for new oil	
Total base numberl (HCl)	mgKOH/g		2.0 min.	
Total acid number	mgKOH/g	JIS: K 2501	+3.0 max. for new oil	
Water content	% volume	JIS: K 2275	0.2 max.	
Flash point	°C	JIS: K 2265	180 min.	
Pentane insolubles	% weigth		0.5 max.	
Coagulated pentane insolubles	% weight	ASTIVI: D 893	3.0 max.	

Lubricating oil

Gearbox Lubricating Oil

Only use a recognised brand of oil for lubricating the gearbox.

Technodrive:

model TMC40P	:	0.2 litres (0.35 lmp. pt, 0.42 US pt), ATF ^[1]
model TMC60A	:	0.6 litres (1.05 lmp. pt, 1.25 US pt), ATF ^[1]
model TMC60P	:	0.65 litres (1.15 lmp. pt, 1.37 US pt), ATF [1]
model TM345	:	1.6 litres, (2.82 lmp. pt, 3.38 US pt), Engine oil SAE 20W40-CD
model TM345A	:	1.6 litres (2.82 lmp. pt, 3.38 US pt), Engine oil SAE 20W40-CD

ZF Hurth:

model ZF12M	:	0,56 litres (0.98 lmp. pt, 1.18 US pt), ATF [1]
model ZF15MIV	:	1,0 litres (1.76 lmp. pt, 2.11 US pt), ATF ^[1]

^[1] ATF : AutomaticTransmission Fluid; Transmission oil type A, Suffix A.

> For example: Vetus Transmission Oil Shell Donax T6 Gulf Synth

Other brands of gearboxes:

See supplied owners manual for oil type and quantities.

Coolant fluid

The preparation and monitoring of coolant in inter-cooled engines is especially important because corrosion, cavitation and freezing can lead to engine damage. Use as coolant a mixture of a cooling system protective liquid (anti-freeze, ethylene glycol based) and tap water.

In tropical climates, where anti-freeze availability may be limited, use a corrosion inhibitor to protect the engine cooling system.

The concentration of the cooling system protective liquid in the coolant should not fall below/exceed the following limits:

Cooling system protective liquid (Anti-freeze)	Water	Protection against freezing to
max. 45 vol%	55%	-35°C (-31°F)
40 vol%	60%	-28°C (-18°F)
min. 35 vol%	65%	-22°C (-8°F)

The protective liquid concentration must be maintained under all circumstances. Therefor if coolant must be added always use the same mixture of anti-freeze and tap water.

Water quality for coolant preparation

Use preferably tap water.

If an other available fresh water is used; the values given below must not be exceeded.

Water quality		min.	max.
pH-value at 20°C (68°F)		6.5	8.5
Chloride ion content	[mg/dm ³]	-	100
Sulfate ion content	[mg/dm ³]	-	100
Total hardness	[degrees]	3	12



Never use sea-water or brackish water.



Cooling system protective liquids must be disposed of in accordance with environmental regulations.



Engine with panel model '21', '22' M2 and M3, intercooled version



Engine with panel model '21', '22' M4, intercooled version



Engine with panel model '21', '22' M4, keelcooled version



Option, 2nd alternator M4 Option, Tilt switch SOLAS engines















14 Parts for maintenance

	Oil filter	Fuel filter	Filter fuel lift pump	V-Belt	Raw water pump				O-ring heat
Engine model					Impeller + O-ring	Impeller	O-ring	Air filter	exchanger cover
M2.13	STM0051	STM3690	STM4050	STM7439	STM8076	STM6161	STM7696	08-01308	2 x STM6113
M2.18	STM0051	STM3690	STM4050	STM7439	STM8076	STM6161	STM7696	08-01308	2 x STM6113
M3.29	STM0051	STM3690	STM4050	STM7439	STM8076	STM6161	STM7696	08-01308	2 x STM6113
M4.35	STM0051	STM3690	STM4050	STM7643		STM8061	STM7696	08-01308	2 x STM6113
M4.45	STM0051	STM3690	STM4050	STM7643		STM8061	STM7696	08-01308	2 x STM6113
M4.56	STM0051	STM3690	STM4050	STM7643	STM8074	08-01019	08-01022	STM7467	2 x STM6113
M3.28 SOLAS	STM0051	STM3690	STM4050	STM7439		08-01352	STM7696	08-01308	2 x STM6113
M4.15 SOLAS	STM0051	STM3690	STM4050	STM7643		08-01352	STM7696	08-01308	2 x STM6113
M4.17 SOLAS	STM0051	STM3690	STM4050	STM7643		08-01352	STM7696	08-01308	2 x STM6113
M4.55 SOLAS	STM0051	STM3690	STM4050	STM7643		08-01353	08-01022	STM7467	2 x STM6113
Check / replace ev	very hour:								
	100	500	500	500	1000	1000	1000	1000	-
See page:	58	65	66	74	78	78	78	84	91
V-belt 2 nd alternator:		M4.35 / M4.45		75 A (Interco	oled engine) :		STM9857		
		M4.56		95 A (Interco	oled engine) :		STM9857		
		M4.35 / M4.45 / M4.56		110 A (Keelcooled engine) :		:	STM9858		

15 Index

A

Air filter 13, 15 Airvent connection 13, 14 Alarm buzzer 42 Alternator 12, 14

В

Battery 60 Battery cables 61 Battery charging, Warning light 16–18 Battery connections 61 Biodiesel 125 Bleeding 30, 54

С

Calorifier connection 12, 14 Changing the gearbox oil 98 Check engine for leaks 105 Checking coolant level 50 Checking engine oil level 48, 49 Checking engine speed 86 Checking the alternator 85 Checking the starter motor 85 Check oil level 48, 49 Cleaning the heat exchanger 88 Cleaning the strainer 52 Control lever 19, 34 Control panels 16–18 Coolant 129 Quantity 24 Coolant level 50 Coolant replacement 80 Cooling system air bleed nipple 12, 14 Cooling system drain plug 12, 14, 15 Cooling system, Filler cap for 12 Corrosion protection 94 Cruising 40 Cylinder numbering 11–17

D

Direction of rotation 11 Draining of coolant 81

Е

Electrical system 99, 104 Electrical system, Connection 13, 15 Electrolyte level 63 Empty fuel filter 53 Empty water separator 53 Engine data tag 10 Engine oil 59, 126 Engine oil change 56 Engine serial number 1, 10 Engine specifications 116–121 Exhaust injection bend 12, 15 Expansion tank 12, 14 Expansion tank, Connection for extra 12, 14

F

Fasteners 69 Fault finding table 107–115 Filler cap for cooling system 14 Filling gearbox with oil 21 Filling the cooling system 22, 82 Filling with engine oil 20 First commissioning 20–28 Flexible engine mounts 69 Fresh water cooling system 97, 103 Fuel 28 Fuel filter replacement 65 Fuel lift pump 13, 15 Fuel lift pump, Cleaning filter 66 Fuel pump air bleed nipple 13, 15 Fuel pump seal 11 Fuel Quality Grade 124 Fuel return pipe 13, 15 Fuel supply pipe 13, 15 Fuel system 94, 101 Fuse 13, 15

G

Gearbox 13, 15 Gearbox drain plug 14 Gearbox filler cap 13, 15

15 Index

Gearbox low oil pressure, Warning light gear-

box 16–18 Gearbox Lubricating Oil 128 Gearbox oil dipstick 15 Gearbox oil level check 64 gearbox push-pull cable 14 Gearbox serial number: 1 Gearbox specifications 121

Н

Heat exchanger 12, 14 Hose connections 69

I

Identification of engine parts 12–15 Impeller inspection 78 Indicator light pre-heating 16–18 Instruments and remote controls 105 Introduction 9–15

L

Lubricating oil 126–128 Lubrication system 98, 103

М

Maintenance 44–91 Maintenance schedule 46 Manual stop 13, 15

0

Oil, Amount of 59 Oil dipstick 13, 15 Oil filler cap 12, 14 Oil filter 13, 15 Oil level 48, 49 Oil pressure gauge 41 Oil pressure, Warning light 16–18 Operating media 124–129 Overall dimensions 136–139

Ρ

Parts for maintenance 140 Pre-heating 35 Pre-heating, Indicator light 16–18 Protective fuel mixture 95

R

Raw water cooling system 96, 102 Raw water inlet 13, 14 Raw water pump 13, 14 Raw water pump inspection 77 Raw water strainer 52 Raw water temperature, Warning light high 16–18 Recommissioning after winter storage 100– 105 Check engine for leaks 105 Electrical system 104 Fresh water cooling system 103 Fuel system 101 Instruments and remote controls 105 Lubrication system 103 Raw water cooling system 102 Removing the oil filter 58 Running-in 31

S

Safety measures 4–8 Sea trial 30 Serial numbers 1 Starter motor 12, 14 Starter pre-heat switch/lock 16–18 Starting 34 Starting using the spring starter 38–39 Stopping 43 Switching on 35 Symbols 4–8

Т

Tachometer 40 Tachometer/Operating hours counter 16– 18 Technical data 116–123 Temperature gauge 41 Test run 29 Throttle push-pull cable 13, 15
15 Index

Topping up coolant50Topping up oil48Torque wrench settings122, 123Troubleshooting106–115

U

Use 32-41

V

Valve clearance, Checking / adjusting 70 Valve oil sump ventilation, Checking 76 V-belt 14 V-belt, Checking the 74–75 V-belt, Tensioning 75 Voltmeter 16–18, 41

W

Warning indications 4–8 Warning light Battery charging 16–18 Gearbox low oil pressure 16–18 High coolant temperature 16–18 Low oil pressure 16–18 Raw water temperature 16–18 Warning lights 42 Water separator 13, 15 water separator/fuel filter 53 Water separator/Fuel filter 13 Water separator/fuel filter 13 Winter-grade fuel 124 Winter storage procedure 92–99 Changing the gearbox oil 98 Corrosion protection 94 Electrical system 99 Fresh water cooling system 97 Fuel system 94 Lubrication system 98 Protective fuel mixture 95 Raw water cooling system 96 Wiring diagram 130–135

Art. code Description

345101.01	Bedieningshandleiding M-LINE M2, M3, M4	(Nederlands)
345102.01	Operation manual M-LINE M2, M3, M4	(English)
345103.01	Bedienungsanleitung M-LINE M2, M3, M4	(Deutsch)
345104.01	Manuel d'utilisation M-LINE M2, M3, M4	(Français)
345105.01	Manual de operacion M-LINE M2, M3, M4	(Español)
345106.01	lstruzioni per l'uso M-LINE M2, M3, M4	(Italiano)
345107.01	Brugsanvisning M-LINE M2, M3, M4	(Dansk)
345108.01	Användarmanual M-LINE M2, M3, M4	(Svenska)
345109.01	Bruksanvisning M-LINE M2, M3, M4	(Norsk)
345110.01	Käyttöopas M-LINE M2, M3, M4	(Suomeksi)
320331.01	(STM0032) Installatiehandleiding / Installation manual	(Nederlands / English)
320199.06	(STM0016) Service- en Garantieboek / Service and Warranty Manual /	(Nederlands / English /
	Service- und Garantieheft / Livret Garantie et Service /	Deutsch / Français /
	Manual de servicio y garantía / Libretto di assistenza e garanzia	Español / Italiano /
	Service- og garantibog / Service- och garantihäfte	Dansk / Svenska /
	Service- og garantibok / Huolto- ja takuukirja	Norsk / Suomeksi)
341131.06	Onderdelenboek / Parts manual M2	(Nederlands / English)
341731.06	Onderdelenboek / Parts manual M3	(Nederlands / English)
341331.06	Onderdelenboek / Parts manual M4	(Nederlands / English)
342102.02	Service manual M2, M3	(English)
342402.02	Servive manual M4	(English)



FOKKERSTRAAT 57 - 3125 BD SCHIEDAM - HOLLAND - TEL.:+31(10) 4377700 FAX:+31 (10) 4372673 - 4621286 - E-MAIL: sales@vetus.nl - INTERNET: http://www.vetus.com